



# CONSEJO DE SEGURIDAD

## ACTAS OFICIALES

DECIMOCTAVO AÑO

**1037**a. SESION • 10 DE JUNIO DE 1963

NUEVA YORK

---

### INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/1037). . . . .	1
Expresión de agradecimiento al Presidente saliente . . . . .	1
Homenaje a la memoria del Sr. Omar Loutfi, Subsecretario de Asuntos Políticos Especiales . . . . .	1
Aprobación del orden del día . . . . .	1
Informes del Secretario General al Consejo de Seguridad sobre los acontecimientos relativos al Yemen (S/5298, S/5321, S/5323, S/5325). . . . .	1

Los documentos pertinentes que no se reproducen en su totalidad en las actas de las sesiones del Consejo de Seguridad se publican en suplementos trimestrales a las *Actas Oficiales*.

*Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.*

## 1037a. SESION

Celebrada en Nueva York, el lunes 10 de junio de 1963, a las 16 horas

*Presidente:* Sr. A. QUAISON-SACKEY (Ghana).

*Presentes:* Los representantes de los siguientes Estados: Brasil, China, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Ghana, Marruecos, Noruega, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

### Orden del día provisional (S/Agenda/1037)

1. Aprobación del orden del día.
2. Informes del Secretario General al Consejo de Seguridad sobre los acontecimientos relativos al Yemen (S/5298, S/5321, S/5323, S/5325).

### Expresión de agradecimiento al Presidente saliente

1. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Deseo expresar mi sincera gratitud y la del Consejo de Seguridad a mi antecesor, el Sr. Seydoux, representante de Francia, por la competencia con que ha desempeñado sus funciones de Presidente del Consejo en el mes de mayo. Si la crisis del Caribe, que fue objeto de los debates del Consejo durante ese mes, no llegó a revestir proporciones peligrosas, ello se debió, no lo dudo, a la habilidad con que el señor Seydoux dirigió nuestros trabajos. Actuó con tacto y cortesía, pero con mucha firmeza. Tengo la esperanza de que con su cooperación y la de todos los demás miembros del Consejo de Seguridad, nuestras deliberaciones de este mes contribuyan a lograr la paz y la seguridad en el Oriente Medio.

2. Sr. SEYDOUX (Francia) (traducido del francés): Sr. Presidente, permítame en primer lugar agradecerle las muy amables palabras que acaba de pronunciar y que mucho he apreciado. Permítame después congratularme de que ocupe la Presidencia un hombre de su inteligencia y su habilidad, que cuenta con una experiencia de Organización que le será preciosa para asumir las altas responsabilidades que le corresponderán a partir de ahora. Me alegro muy sinceramente de que una personalidad africana como la suya presida nuestros debates y le deseo el mayor éxito en la importante misión que se le ha confiado.

### Homenaje a la memoria del Sr. Omar Loutfi, Subsecretario de Asuntos Políticos Especiales

3. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Desde la última sesión del Consejo las Naciones Unidas, la República Árabe Unida y África en general han sufrido una pérdida cruel con la muerte del Subsecretario de Asuntos Políticos Especiales, que se ocupaba con los asuntos del Consejo de Seguridad en el momento de su fallecimiento, el 17 de mayo. Me refiero al Sr. Omar Loutfi. Todos cuantos tuvieron el privilegio de conocerlo quedaron impresionados por su afabilidad, su riguroso sentido del deber y sus brillantes cualidades, primero como representante

de su país y luego como leal servidor de esta Organización. Su muerte ha dejado un vacío que será difícil llenar. Tengo la certeza de que mis colegas desearán dar conmigo al Secretario General y al Gobierno de la República Árabe Unida nuestro sincero pésame por el fallecimiento de este digno hijo de África.

### Aprobación del orden del día

*Queda aprobado el orden del día.*

Informes del Secretario General al Consejo de Seguridad sobre los acontecimientos relativos al Yemen (S/5298, S/5321, S/5323/ S/5325)

4. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Se ha convocado esta reunión del Consejo de Seguridad a raíz de una solicitud oficial del Representante Permanente de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas [S/5326]. Por haberse presentado la solicitud durante el fin de semana no me ha sido posible, lamentablemente, proceder a las consultas habituales con todos los miembros del Consejo antes de disponer lo necesario para esta sesión. La he fijado para hoy y confío en que en este caso las disposiciones adoptadas sean aprobadas por mis colegas.

5. La cuestión planteada en la carta del Representante Permanente de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas se refiere a cuatro informes del Secretario General sobre acontecimientos relativos al Yemen [S/5298, S/5321, S/5323, S/5325]. El Consejo procederá ahora a examinar el asunto. El primer orador inscrito es el Secretario General, a quien doy la palabra.

6. El SECRETARIO GENERAL (traducido del inglés): Ya he indicado al Consejo, en mis cuatro informes sobre los acontecimientos que afectan la situación del Yemen, la forma en que concibo las medidas que las Naciones Unidas podrían adoptar con miras a la ejecución del acuerdo de cese de hostilidades aceptado por las partes. Estas medidas, que consistirían en una función de observación de las Naciones Unidas, se han estudiado cuidadosamente y, aunque las condiciones físicas de la zona son difíciles, las medidas se consideran factibles dentro de la amplitud indicada.

7. Como ya he comunicado al Consejo, la operación de observación propuesta no supone por ahora repercusiones financieras para las Naciones Unidas, en vista de que los Gobiernos de Arabia Saudita y

de la República Árabe Unida han aceptado correr con los gastos de la operación durante un período de dos meses.

8. Además, creo que me bastará decir que se ha avisado al General von Horn y que éste se halla dispuesto a trasladarse a la zona con elementos de un destacamento avanzado en un plazo de veinticuatro horas. Las últimas informaciones que he recibido ponen de relieve la creciente urgencia de la operación de observación de las Naciones Unidas.

9. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Tengo la certidumbre de que los miembros del Consejo desearán estudiar la breve declaración que acaba de formular el Secretario General ante el Consejo y celebrar nuevas consultas, de modo que propongo que se levante la sesión y volvamos a reunirnos mañana, por la mañana o por la tarde, como prefieran los miembros. En esto me remito al Consejo, pero por las consultas que hice, creo que sería preferible celebrar la sesión mañana por la tarde.

10. Sr. STEVENSON (~~Estados Unidos de América~~): (traducido del inglés): En vista de la urgencia de la situación del Yemen, a la que se alude en varias partes de los informes del Secretario General tenemos ante nosotros y en vista de la relativa sencillez de la cuestión, pienso que quizás nos vendría a todos reunirnos por la mañana para que este asunto lo antes posible. Puedo agregar que resultaría difícil estar aquí por la tarde, pero creo que sea ésta una consideración importante.

11. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Se me propone de proponer que la próxima reunión tenga lugar mañana por la mañana, a las 10.30, supongo. Si hay objeciones, la próxima reunión tendrá lugar mañana a las 10.30 horas.

*Así queda acordado.*

*Se levanta la sesión a las 16.45 horas.*